

爱丽丝漫游奇境

掉进兔子洞

纪念
爱丽丝漫游奇境
150周年
典藏版

[英] 刘易斯·卡罗尔 著

[法] 埃里克·皮巴雷 绘

[美] 乔·罗泰根 [美] 查尔斯·纽恩伯格 改写

杨玲玲 彭懿 译



北京出版集团公司
北京少年儿童出版社



爱丽丝漫游奇境

掉进兔子洞

[英] 刘易斯·卡罗尔 著

[法] 埃里克·皮巴雷 绘

[美] 乔·罗泰根 [美] 查尔斯·纽恩伯格 改写

杨玲玲 彭懿 译

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

版权合同登记号

图字：01-2016-8060

- Alice in Wonderland: Down the Rabbit Hole

Text Copyright ©2015 by Joe Rhatigan & Charles Nurnberg

Illustrations Copyright © 2015 by Eric Puybaret

Original edition first published by Charlesbridge Publishing, Inc., under the title, Alice in Wonderland: Down the Rabbit Hole

Simplified Chinese rights arranged through CA-LINK International LLC

(www.ca-link.com)

图书在版编目 (C I P) 数据

爱丽丝漫游奇境. 掉进兔子洞 / (英) 刘易斯·卡罗尔著 ; (法) 埃里克·皮巴雷绘 ; (美) 乔·罗泰根, (美) 查尔斯·纽恩伯格改写 ; 杨玲玲, 彭懿译. — 北京 : 北京少年儿童出版社, 2016. 10

书名原文: Alice in Wonderland: Down the Rabbit Hole

ISBN 978-7-5301-5015-3

I. ①爱… II. ①刘… ②埃… ③乔… ④查… ⑤杨… ⑥彭… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561. 85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第304358号

爱丽丝漫游奇境 掉进兔子洞

AILISI MANYOU QIJING DIAO JIN TUZIDONG

[英] 刘易斯·卡罗尔 著

[法] 埃里克·皮巴雷 绘

[美] 乔·罗泰根 [美] 查尔斯·纽恩伯格 改写

杨玲玲 彭懿 译

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行
新华书店经销
北京盛通印刷股份有限公司印刷

*

889毫米×1194毫米 12开本 3印张 30千字

2016年10月第1版 2016年10月第1次印刷

ISBN 978-7-5301-5015-3

定价: 39.80元

如有印装质量问题, 由本社负责调换

质量监督电话: 010-58572393

作者简介

刘易斯·卡罗尔

1832—1898，原名查尔斯·路特维奇·道奇森，英国柴郡达斯伯里人，是一位童话作家、数学家、逻辑学家和摄影师。他的父母生了11个孩子，道奇森在家里排行老三。他最著名的两部作品是《爱丽丝漫游奇境》和《爱丽丝镜中世界奇遇记》，讲述了一个名叫爱丽丝的小女孩所经历的不可思议的奇幻之旅。

埃里克·皮巴雷

法国著名插画师。1976年出生于法国维希，毕业于巴黎高等装饰艺术学院插画专业。1999年，他的首部作品《字母的世界》荣获意大利博洛尼亚国际儿童书展大奖。作品《我要变成一条鱼》荣获美国插画家协会最佳童书奖。他的作品还有《遮月亮的人》《穿越彩虹》《踩高跷的人》《幸福在哪里》《喷火魔龙》《圣诞前夜》等。《纽约时报》称他的作品为“精美的描绘”，《出版周刊》称他的作品“优雅和异想天开”，《柯克斯书评》称他的作品“可爱……并且确实神奇”。

查尔斯·纽恩伯格

当了40多年的出版商。他曾与许多备受赞誉的作家合作，帮助他们创造了许多精彩的书，包括《喷火魔龙》《圣诞前夜》等。他一直在给自己的孙女们读爱丽丝的故事。

乔·罗泰根

一位作家和编辑，出生于美国纽约的布鲁克林，现在与他的妻子和孩子住在北卡罗来纳州的阿什维尔。他为孩子写过许多获奖的书。

杨玲玲

曾作为访问学者在德国慕尼黑国际青少年图书馆研究幻想儿童文学。译有《彼得·潘》《鬼妈妈》《魔堡》等长篇幻想小说及《獾的礼物》《这不是我的帽子》等图画书。

彭懿

幻想小说作家、儿童文学研究者，著有《世界幻想儿童文学导读》《走进魔法森林——格林童话研究》《世界图画书：阅读与经典》《世界儿童文学：阅读与经典》等理论专著，还著有《我捡到一条喷火龙》《欢迎光临魔法池塘》《老师，操场上有个小妖怪叫我》《蓝耳朵》《灵狐少年》等长篇幻想小说及《妖怪山》《不要和青蛙跳绳》《巴天人的孩子》等图画书。

爱丽丝漫游奇境

掉进兔子洞

[英] 刘易斯·卡罗尔 著

[法] 埃里克·皮巴雷 绘

[美] 乔·罗泰根 [美] 查尔斯·纽恩伯格 改写

杨玲玲 彭懿 译

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社



当一只白兔从旁边跑过去的时候，
爱丽丝正坐在河边，消磨一个极为普通的下午。

这不是一只常见的兔子，
而是一只长着淡红色眼睛，
穿着红色夹克，拿着一个大怀表的兔子。

An illustration of the White Rabbit from Alice's Adventures in Wonderland. The rabbit is white with long ears, wearing a red coat and a black and white checkered scarf. It is sitting on a large, rounded, orange-brown rock or mound. The rabbit is holding a small, round, gold-colored pocket watch in its paws and looking at it. The background is a soft, painterly landscape with a green sky and a yellowish-orange ground. A few thin, bare trees are visible in the distance. The overall style is whimsical and artistic.

“天啊！天啊，我肯定要迟到了！”

他咕哝着，看着他的表。

然后，**嗖！**

他消失在了兔子洞里。

爱丽丝

跟着他也跳进了洞里。

任何一个好奇的女孩或是男孩

都会这么做。

掉啊，掉啊，她往下掉。

爱丽丝掉了好长、好长时间，
她觉得自己也许掉到了地球的另一头。

终于，扑通！扑通！

她轻轻地落在了一堆树叶和树枝上，
一点儿都没跌痛。



那只白兔突然出现了，
他沿着走廊边跑边喊：
“哎呀，我的耳朵胡子啊，这么晚了！”



白兔转了个弯儿，

一下子不见了。

爱丽丝发现自己正站在一条走廊上，

走廊很长，有很多很多扇门。

在一张桌子上有把金钥匙，

一把能打开一扇特别的、小小的门的钥匙。

爱丽丝打开门，发现它通往一个花园，

这是她见过的最美丽的花园，

里面有鲜艳的花朵和漂亮的喷泉。

爱丽丝都等不及了，

想马上进花园。





可是她**太大了**，没法钻过那扇小小的门。



也许有一把钥匙，
可以打开大一点儿的那扇门，
能让我去花园，
爱丽丝想。

不过她没有发现另外一把钥匙。
她倒是看到了一个瓶子，上面标着：
“喝我！”

她想了一下，
然后完全照做了。

“多么奇怪的感觉，”
爱丽丝喊道，
这时她越变越小，
“现在我可以钻过那扇门了！”





糟糕！

爱丽丝现在

小得已经够不到那把金钥匙了，

她把它放在了桌子上。

不过爱丽丝在桌子下面发现了一个盒子，

里面有一块小小的蛋糕，上面标着：

“吃我。”

她想了一下，

就完全照做了。

突然，爱丽丝开始长

高。

“越来越奇怪了！”

爱丽丝喊道，

“再见了我的脚！”

eat me
吃我



“现在，
我不可能钻过那扇小小的门了。”

爱丽丝哭了。
泪水不断地顺着她的脸颊流下来，
形成了一个水坑。



呼！

白兔突然从旁边飞快地跑过去。

变大的爱丽丝把他吓了一跳，

他扔掉扇子和手套，

不见了。

爱丽丝抓住扇子，

这下她又变小了，

小得让她掉进了自己的眼泪河里。

她游啊游啊，

不久就遇到了老鼠、鸭子、渡渡鸟，

还有许多其他有趣的小动物。

